

Київський університет імені Бориса Грінченка

Факультет романо-германської філології

Кафедра германської філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи



Олексій ЖИЛЬЦОВ

2022 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**«ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ  
(НІМЕЦЬКА)»**

для студентів 3 курсу

спеціальності  
освітнього рівня  
освітньої програми

06 Журналістика  
першого (бакалаврського)  
061.00.05 Міжнародна журналістика

Київ – 2022



**Розробники:**

Ганна КОБИЛЯЦЬКА, викладач кафедри германської філології Факультету романо-германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології \_\_\_\_\_

Протокол від 01.09. 2022 р. № 1

Завідувач кафедри германської філології \_\_\_\_\_



Русудан МАХАЧАШВИЛІ

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми «Міжнародна журналістика»

\_\_\_\_.\_\_\_\_.2022 р.



Гарант професійної програми


Ольга БИКОВА

Робочу програму перевірено

\_\_\_\_.\_\_\_\_.2022 р.

Заступник декана

Факультету романо-германської філології \_\_\_\_\_ Марина ЗВЕРЕВА

на 2022/2023 н.р.  (Р.Махачашвілі), «1» 09 2022 р., протокол № 1  
на 20\_\_\_\_/20\_\_\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_»\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ р., протокол №\_\_\_\_  
на 20\_\_\_\_/20\_\_\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_»\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ р., протокол №\_\_\_\_  
на 20\_\_\_\_/20\_\_\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_»\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ р., протокол №\_\_\_\_

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисциплін за формами навчання	
Форма навчання	Денна	
Вид дисципліни	вибіркова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	німецька, українська	
Загальний обсяг кредитів/годин	4/120	5/150
<b>Курс</b>	<b>3</b>	
<b>Семестр</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>
Кількість змістових модулів з розподілом:		
Обсяг кредитів		
Обсяг годин, в тому числі:	120	150
<b>Аудиторні</b>	<b>72</b>	<b>90</b>
<b>Модульний контроль</b>	<b>8</b>	<b>10</b>
<b>Семестровий контроль</b>	-	-
<b>Самостійна робота</b>	<b>40</b>	<b>50</b>
<b>Форма семестрового контролю</b>	-	-

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою німецької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах суспільно-політичного життя та побуту на рівні володіння іноземною мовою рівня А2 згідно із «Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти», відповідними комунікативними мовленнєвими компетенціями.

**Завданням курсу** є набуття загальних та фахових компетентностей

**Загальні компетенції**

ЗК-01	Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях
ЗК-02	Знання та розуміння предметної області, та розуміння професійної діяльності
ЗК-03	Здатність бути критичним і самокритичним
ЗК-08	Здатність навчатися і оволодівати сучасними знаннями
ЗК-11	Здатність спілкуватися державною мовою
<b>Фахові компетенції</b>	
ФК-01	Здатність застосовувати знання зі сфери соціальних комунікацій у своїй професійній діяльності
ФК-03	Здатність створювати медіапродукт
ФК-09	Здатність оперативно збирати інформацію, дотримуватися балансу думок, працювати з джерелами, взаємодіяти з аудиторією
ФК-17	Здатність застосовувати основні поняття міжнародної інформації та комунікації, уміння використовувати сучасні джерела отримання інформації в умовах міжкультурної комунікації
ФК-18	Здатність використовувати інформаційно-комп'ютерні технології оброблення інформації з метою пошуку, збору та оброблення інформації про країни і регіони світу, послуговуючись сучасними методами і засобами аналізу інформації у практичній професійній діяльності

### **Діяльність студентів у Центрах компетентностей**

Участь студентів у Центрах компетентностей покликана сприяти оволодінню сучасною німецькою мовою на рівні А2, знаннями та вміннями використовувати основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної німецької мови та включає такі види робіт, як перегляд німецькомовних фільмів та відео з наступним обговоренням, дискусія на основі прочитаних німецькомовних текстів та статей, захист презентацій, робота з мультимедійними комп'ютерними програмами, рольові ігри, моделювання кейсів та ситуацій на задану тематику (проведення інтерв'ю, підготовка постів та новин німецькою мовою тощо), пошук, моніторинг та переклад інформації з німецькомовних ресурсів, онлайн видань та інших мас-медіа, діалоги на задану тематику.

**Навчальний процес включає наступні види робіт:**

**Мета** вивчення другої іноземної мови (німецька) – сприяти оволодінню сучасною німецькою мовою на рівні А2, знаннями та вміннями використовувати основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної німецької мови та включає такі види робіт:

- робота з граматичним та лексичним блоками;
- перегляд німецькомовних відео-матеріалів з наступним обговоренням тем та виконання відповідних завдань до них;
- прослуховування аудіо-матеріалів та розуміння ключової інформації, виконання завдань до них;
- читання німецькомовних текстів (в тому числі, у напрямку ЗМІ), та виконання завдань до них;
- побудова усних діалогів та монологів, включаючи професійну термінологію ЗМІ;
- написання есе, листів тощо, підготовка презентацій на задану тематику;
- фаховий переклад (переклад новин, постів, статей німецькомовних видань);
- модельовання ситуацій усного спілкування (інтерв'ю, прес-конференція, брифінг тощо)

### **3. Результати навчання за дисципліною**

На кінець вивчення дисципліни «Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька)» передбачено отримання наступних результатів навчання:

ПРН-1	Пояснювати свої виробничі дії та операції на основі отриманих знань
ПРН-2	Застосовувати знання зі сфері предметної спеціалізації для створення інформаційного продукту чи для проведення інформаційної акції
ПРН-3	Оцінювати свій чи чужий інформаційний продукт, інформаційну акцію, що організована і проведена самостійно або разом з колегами
ПРН-11	Вільно спілкуватися з професійних питань, включаючи усну, письмову та електронну комунікацію, українською мовою
ПРН-12	Вільно спілкуватися з професійних питань, включаючи усну, письмову та електронну комунікацію, іноземною мовою
ПРН-13	Передбачати реакцію аудиторії на інформаційний продукт чи на інформаційну акцію, зважаючи на положення і методи соціально-комунікаційних наук
ПРН-19	Визначати актуальність міжнародної проблематики медіа-продуктів, реалізовувати професійну універсальність у тематичному полі ЗМІ

### **4. Структура навчальної дисципліни «Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька)»**

**Тематичний план  
V семестр**

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт			
		Аудиторна			Самостійна
		Лекції	Практичні	Модульний контроль	
<b><u>MENSCHEN A 2.1</u></b>					
<b>THEMEN 1-3</b>					
BERUFE UND FAMILIE. MEIN OPA WAR SCHON BÄCKER.			6		3
WOHNEN. WOHIN MIT DER KOMMODE?			6		4
TOURISMUS. HIER FINDEN SIE RUHE UND ERHOLUNG			6	2	3
<b>УСЬОГО</b>	<b>30</b>		<b>18</b>	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>THEMEN 4-6</b>					
EINKAUFEN. WAS DARF ES SEIN?			6		3
STADTBESICHTIGUNG. SCHAUT MAL, DER SCHÖNE DOM!			6		4
KULTUR. MEINE LIEBLINGSVERANSTALTUNG.			6	2	3
<b>УСЬОГО</b>	<b>30</b>		<b>18</b>	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>THEMEN 7-9</b>					
SPORT UND FITNESS. WIR KÖNNTEN MONTAGS JOGGEN GEHEN.			6		3
GESUNDHEIT UND KRANKHEIT. HOFFENTLICH IST ES NICHT DAS HERZ!			6		4
ARBEITSLEBEN. BEI GUTEN AUTOS SIND WIR GANZ VORN			6	2	3
<b>УСЬОГО</b>	<b>30</b>		<b>18</b>	<b>2</b>	<b>10</b>

<b>THEMEN 10-12</b>					
IM RESTAURANT. GUT, DASS DU RESERVIERT HAST.			6	2	3
FIRMENPORTRÄT. ICH FREUE MICH SO			6		4
ERNÄHRUNG. WENN ES WARM IST, ESSEN WIR MEIST SALAT			6	2	3
<b>УСЬОГО</b>	<b>30</b>		<b>18</b>	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>УСЬОГО ЗА V СЕМЕСТР</b>	<b>120</b>		<b>72</b>	<b>8</b>	<b>40</b>

**Тематичний план  
VI семестр**

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт			
		Аудиторна			Самостійна
		Лекції	Практичні	Модульний контроль	
<b><u>MENSCHEN A 2.2</u></b>					
<b>THEMEN 13-15</b>					
SPRACHEN LERNEN. MEINE ERSTE „DEUTSCHLEHRERIN“			7,5		4
POST UND TELEKOMMUNIKATION. ES WERDEN FLEISSIG PÄCKCHEN GEPACKT			7,5		4
MEDIEN. GLEICH GEHT'S LOS!			7,5	2	4,5
<b>УСЬОГО</b>	<b>37</b>		<b>22,5</b>	<b>2</b>	<b>12,5</b>
<b>THEMEN 16-18</b>					
IM HOTEL. DARF ICH FRAGEN, OB....?			7,5		4
REISEN UND VERKEHR. WIR WOLLEN NACH RUMÄNIEN			7,5		4
WETTER UND KLIMA. ICH FREUE MICH AUF SONNE UND WÄRME			7,5	2	4,5
<b>УСЬОГО</b>	<b>37</b>		<b>22,5</b>	<b>2</b>	<b>12,5</b>

<b>THEMEN 19-21</b>					
KULTURELLE VERANSTALTUNGEN. WOHIN GEHEN WIR HEUTE?			7,5		4
BÜCHER UND PRESSE. ICH DURFTE EIGENTLICH KEINE COMICS LESEN			7,5		4
STAAT UND VERWALTUNG. JA, GENAU, DEN MEINE ICH			7,5	2	4,5
<b>УСЬОГО</b>	<b>37</b>		<b>22,5</b>	<b>2</b>	<b>12,5</b>
<b>THEMEN 22-24</b>					
MOBILITÄT UND VERKEHR. SEIT ICH MEINEN WAGEN VERKAUFT HABE,....			7,5		4
AUSBILDUNG UND BERUF. DER BERUF, DER ZU MIR PASST			7,5	2	4
ARBEITEN IM AUSLAND. WIE SAH DEIN ALLTAG AUS?			7,5	2	4,5
<b>УСЬОГО</b>	<b>39</b>		<b>22,5</b>	<b>4</b>	<b>12,5</b>
<b>УСЬОГО ЗА VI СЕМЕСТР</b>	<b>150</b>		<b>90</b>	<b>10</b>	<b>50</b>

## **5. Програма та зміст навчальної дисципліни**

### **V семестр**

#### **MODUL 1-4**

BERUFE UND FAMILIE  
 WOHNEN  
 TOURISMUS  
 EINKAUFEN  
 STADTBESICHTIGUNG  
 KULTUR  
 SPORT UND FITNESS  
 GESUNDHEIT UND KRANKHEIT  
 ARBEITSLEBEN  
 IM RESTAURANT  
 FIRMENPORTRÄT  
 ERNÄHRUNG  
*INTERVIEW*

#### **GRAMMATIK**

Possesivartikel *unser, euer*; Wiederholung Perfekt und Präteritum;  
 Wechselpräpositionen mit Dativ und Akkusativ; Verben mit Wechselpräpositionen;  
 Wortbildung Nomen: Verb + *-er* und Verb + *-ung*; Adjektivdeklinaton nach  
 indefinitem Artikel; temporale Präpositionen *über, von.....an*;



Konjunktiv II: *könnte, sollte*, temporale Präposition *zwischen*, temporale Adverbien *montags*; Konjunktionen *weil, deshalb*; Adjektivdeklinaton nach Nullartikel; Konjunktion *dass*; reflexive Verben; Konjunktion *wenn*.

### *Література*

1. *Menschen A 2.1 Kursbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
2. *Menschen A 2.1 Arbeitsbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.

### **Самостійна робота**

1. Переклад на вибір політичних та економічних новин, правової інформації Бундестагу ФРН <https://www.bundestag.de/>
2. Переклад на вибір інформації з сайту ЄС, [https://europa.eu/european-union/index\\_de](https://europa.eu/european-union/index_de)
3. Переклад вибіркової інформації Міністерства закордонних справ Німеччини, <https://www.auswaertiges-amt.de/de/>

### *Література*

#### *Інтернет-джерела*

1. Офіційний веб-сайт Бундестагу ФРН <https://www.bundestag.de/>
2. Офіційний веб-сайт ЄС, [https://europa.eu/european-union/index\\_de](https://europa.eu/european-union/index_de)
3. Офіційний веб-сайт Міністерства закордонних справ Німеччини, <https://www.auswaertiges-amt.de/de/>

### **VI семестр**

#### **MODUL 1-5**

SPRACHEN LERNEN  
POST UND TELEKOMMUNIKATION  
MEDIEN  
IM HOTEL  
REISEN UND VERKEHR  
WETTER UND KLIMA  
KULTURELLE VERANSTALTUNGEN  
BÜCHER UND PRESSE  
STAAT UND VERWALTUNG  
MOBILITÄT UND VERKEHR  
AUSBILDUNG UND BERUF

## GRAMMATIK

Konjunktion *als*. Passiv Präsens. Verben mit Dativ und Akkusativ. Indirekte Fragen *ob, wie lange*. Lokale Präpositionen gegenüber, *an.....vorbei, durch, am, ans*. Verben mit Präpositionen. *Sich*. Fragen und Präpositionaladverbien *worauf*.

Lokale Präpositionen *woher?* Präteritum Modalverben. Frageartikel *welch-*. Demonstrativpronomen *dies, -der, das, die*. Verb lassen. Konjunktionen *bis, seit (dem)*. Relativpronomen und Relativsatz im Nominativ und Akkusativ. Präteritum *kam, sagte.....*

### *Література*

1. *Menschen A 2.2 Kursbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
2. *Menschen A 2.2 Arbeitsbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.

### Самостійна робота

1. Переклад (аналіз) на вибір інформації, новин, постів, зокрема, з інформаційного ресурсу DEUTSCHE WELLE <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>

2. Опрацювання відео-матеріалів на тему «ІНТЕРВ'Ю» та вивчення відповідних фахових термінів:

<https://www.youtube.com/watch?v=-mWcZIBxtK8>

<https://www.youtube.com/watch?v=rB8A4AfPbd0&t=3s>

<https://www.youtube.com/watch?v=VZ6TUkndNbk&t=110s>

### *Література*

#### *Інтернет-джерела*

1. Офіційний веб-сайт видання DEUTSCHE WELLE  
<https://www.dw.com/de/themen/s-9077>

2. Відео-матеріали інформаційного ресурсу YOUTUBE

<https://www.youtube.com/watch?v=-mWcZIBxtK8>

<https://www.youtube.com/watch?v=rB8A4AfPbd0&t=3s>

<https://www.youtube.com/watch?v=VZ6TUkndNbk&t=110s>

## 6. Контроль навчальних досягнень

### 6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студента:

## Семестр V

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Семестр V	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	-	-	-
Відвідування семінарських занять	-	-	-
<b>Відвідування практичних занять</b>	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
Робота на семінарському занятті	-	-	-
<b>Робота на практичному занятті</b>	<b>10</b>	<b>36</b>	<b>360</b>
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	-	-	-
<b>Виконання завдань для самостійної роботи</b>	<b>5</b>	<b>20</b>	<b>100</b>
<b>Виконання модульної роботи</b>	<b>25</b>	<b>4</b>	<b>100</b>
<b>Разом за семестр V</b>		<b>96</b>	<b>596</b>

## Семестр VI

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Семестр VI	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	-	-	-
Відвідування семінарських занять	-	-	-
<b>Відвідування практичних занять</b>	<b>1</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
Робота на семінарському занятті	-	-	-
<b>Робота на практичному занятті</b>	<b>10</b>	<b>45</b>	<b>450</b>
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	-	-	-
<b>Виконання завдань для самостійної роботи</b>	<b>5</b>	<b>25</b>	<b>125</b>
<b>Виконання модульної роботи</b>	<b>25</b>	<b>5</b>	<b>125</b>

<b>Разом за семестр VI</b>	<b>120</b>	<b>745</b>
----------------------------	------------	------------

## **6.2. Форми проведення модульного контролю та самостійної роботи. Критерії оцінювання**

Модульний тест включає 25 тестових завдань, кожне з яких оцінюється у 1бал. Максимальна оцінка за модульну контрольну – 25 балів.

<b>Оцінка</b>		<b>Кількість балів</b>
<b>Відмінно</b>	Знання, виконання в повному обсязі з незначною кількістю (1-2) несуттєвих помилок (вищий рівень)	<b>24 - 25</b>
<b>Дуже добре</b>	Знання, виконання в повному обсязі зі значною кількістю (3-4) несуттєвих помилок (вище середнього рівень)	<b>21 - 23</b>
<b>Добре</b>	Знання, виконання в неповному обсязі з незначною кількістю (1-2) суттєвих помилок (середній рівень)	<b>18 – 20</b>
<b>Задовільно</b>	Знання, виконання в неповному обсязі зі значною кількістю (3-5) суттєвих помилок/недоліків (нижче середнього рівень)	<b>13 – 17</b>
<b>Достатньо</b>	Знання, виконання в неповному обсязі, але є достатніми і задовольняють мінімальні вимоги результатів навчання (нижче середнього рівень)	<b>10 -13</b>
<b>Незадовільно</b>	Знання, виконання недостатні і не задовольняють мінімальні вимоги результатів навчання з можливістю повторного складання модулю (низький рівень)	<b>6 – 9</b>
<b>Незадовільно</b>	З обов'язковим повторним курсом модуля (знання, вміння відсутні)	<b>1 – 5</b>

Завдання з самостійної роботи оцінюється у 5 балів. Кожна самостійна робота включає одне завдання та оцінюється відповідно від 0 до 5 балів.

<b>Кількість балів</b>	<b>Оцінка</b>
<b>5</b>	Представлений матеріал розкриває і обґрунтовує тему, завдання виконано в повному обсязі.
<b>4</b>	Представлений матеріал недостатньо обґрунтований, виконане завдання містить неточності, які не впливають на зміст виконаної роботи
<b>3</b>	Представлений матеріал недостатньо обґрунтований, виконане завдання містить неточності, які частково впливають на якість виконаної роботи
<b>2</b>	Є неточності у викладенні матеріалу, відсутня логічна послідовність виконаної роботи
<b>1</b>	Допущені фактичні помилки в змісті роботи

## **7. Шкала відповідності оцінок**

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	<b>Відмінно</b> – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	<b>Дуже добре</b> – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	<b>Добре</b> – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	<b>Задовільно</b> – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	<b>Достатньо</b> – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	<b>Незадовільно з можливістю повторного складання</b> – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	<b>Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу</b> – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

## 8. Рекомендована література

### Основна (базова)

3. *Menschen A 2.1 Kursbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
4. *Menschen A 2.1 Arbeitsbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
5. *Menschen A 2.2 Kursbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
6. *Menschen A 2.2 Arbeitsbuch*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
7. *Phonetik Aktuell*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
8. *Grammatik für Anfänger*: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland, 2017.
9. Практична граматики (німецька мова): навч. посібн. / Д.А. Паремська. – 9-те вид., переробл. – К.: Арій, 2017. – 352 с.

## Додаткова

1. Практична граматика німецької мови: теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів: навч. посіб. для студ. вищ. навч. заклад. / Д.А. Євгененко, О.М. Білоус, Б.В. Кучинський, О.І. Білоус. – 4-те вид., стер. - Вінниця: Нова Книга, 2018. – 576 с.
2. Hamann, Carola. Zwischendurch mal...Sprechen. Niveau A1-A2. München: Hueber Verlag, 2018. – 88 S.
3. Kaufmann S., Rohrman L., Szablewski-Cavus P. Orientierung im Beruf. Niveau A2-B1. Berlin und München: Langenscheidt, 2008. – 80 S.
4. Dreyer Schmitt. Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik: Max Hueber Verlag, 2008.

## Інтернет-джерела

1. ONLINE PRÜFER-QUALIFIZIERUNG DEUTSCH A1-A2,  
<https://training.telc.net/>
2. GOETHE-ZERTIFIKAT A2,  
<https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/prf/gzsd2.cfm>
3. FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG,  
<https://www.faz.net/aktuell/>
4. DEUTSCHE FRAUENZEITSCHRIFT, <https://www.brigitte.de/>
5. DEUTSCHE GRAMMATIK, <https://deutschegrammatik20.de/>
6. GRAMMATIKÜBUNGEN A1, [https://www.deutschkurse-passau.de/JM/images/stories/SKRIPTEN/a1\\_skript\\_gr.pdf](https://www.deutschkurse-passau.de/JM/images/stories/SKRIPTEN/a1_skript_gr.pdf)
7. SPIEGEL ONLINE GMBH (DER SPIEGEL), <https://www.spiegel.de/>
8. DEUTSCHE WELLE, <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>
9. DEUTSCH LERNEN DURCH HÖREN,  
<https://www.youtube.com/channel/UCIofxT-750ILxxdA5xSTafw>
10. HALLO DEUTSCHSCHULE,  
<https://www.youtube.com/channel/UC5ZnpdkQIit8TWhGVDiDnQQ>
11. Praxis Deutsch. 290/2021 – Lessing lesbar machen.  
<https://www.friedrich-verlag.de/deutsch/praxis-deutsch/>
12. Grammatik entdecken. Praxis Deutsch. Nr. 282/2020.  
<https://www.friedrich-verlag.de/shop/grammatik-entdecken-52282>
13. Erklärttexte lesen und schreiben. Praxis Deutsch Nr. 285/2021.  
<https://www.friedrich-verlag.de/shop/erklaertexte-lesen-und-schreiben-52285>
14. Rechtschreiben üben. Praxis Deutsch Nr. 288/2021.  
<https://www.friedrich-verlag.de/shop/rechtschreiben-ueben-52288>

15. Technik, Medien, Kommunikation – Alle Sätze & Übungen – Deutsch A2 | Thema 19. <https://deutschlernerblog.de/technik-medien-kommunikation-alle-saetze-uebungen-deutsch-a2-thema-19/>

16. Suchergebnisse Erwachsene / A2 / Handlungsfelder / Medien und Technik.

<https://www.derdiedaf.com/unterrichtsmaterial/erwachsene/a2/handlungsfelder/medien-und-technik/>

17. Soziale Medien (Deutsch Lernen) Lehrbuch A1/2 Kapitel 16 Testen Sie sich selbst 1. [https://www.youtube.com/watch?v=gt1LRbRPJ\\_E](https://www.youtube.com/watch?v=gt1LRbRPJ_E)

18. Deutsch lernen: Computer / digitale Kommunikation / Internet / Nachrichten / soziale Netzwerke. <https://www.youtube.com/watch?v=twBStoKFvFc>

19. Vor - und Nachteile | Sozialen Medien | Deutsch lernen B1, B2, C1 | Wortschatz | Beispiele. <https://www.youtube.com/watch?v=83i4UOI2tbI>

#### Навчально-методична карта дисципліни

#### «Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька)»

Разом за **V семестр**: *всього – 120 год*, практичні заняття – 72 год., модульний контроль – 8 год., самостійна робота – 40 год.

Змістові модулі	Модуль I, II Menschen A 2.1	Модуль III, IV Menschen A 2.1
Назва модулю	<b>Тема 13-18</b>	<b>Тема 19-24</b>
Всього за відвідування практичних занять	36 x 1 б = <b><u>36 балів</u></b>	
Всього за роботу на практичних заняттях	36 x 10б = <b><u>360 балів</u></b>	
Види поточного контролю	МК №1 (25 б), МК № 2 (25 б) <b><u>50 балів</u></b>	МК №3 (25 б), МК № 4 (25 б) <b><u>50 балів</u></b>
Самостійна робота	20 x 5б = <b><u>100 балів</u></b>	
Всього балів за V семестр	<b>36+360+50+50+100=596</b>	
Підсумковий контроль	-	

Разом за **VI семестр**: всього – 150 год, практичні заняття – 90 год.,  
модульний контроль – 10 год., самостійна робота – 50 год.

Змістові модулі	Модуль I, II, III Menschen A 2.2	Модуль IV, V Menschen A 2.2
Назва модулю	<b>Тема 13-21</b>	<b>Тема 22-24</b>
Всього за відвідування практичних занять	$45 \times 16 = \underline{45 \text{ балів}}$	
Всього за роботу на практичних заняттях	$45 \times 106 = \underline{450 \text{ балів}}$	
Види поточного контролю (всього 100 балів)	МК №1 (25 б), МК № 2 (25 б), МК № 3 (25 б) <b><u>75 балів</u></b>	МК №3 (25 б), МК № 4 (25 б) <b><u>50 балів</u></b>
Самостійна робота	$25 \times 56 = \underline{125 \text{ балів}}$	
Всього балів за VI семестр	$45+450+75+50+125 = 745$	
Підсумковий контроль	-	